

Johann Caspar Lavater
Ausgewählte Werke

in historisch-kritischer Ausgabe

Band VIII

Patriotische Schriften
1798–1801

Herausgegeben von
Dominik Sieber

Verlag
Neue Zürcher Zeitung

Inhalt

<i>Vorwort</i>	7
<i>Dank</i>	11
<i>Allgemeine Editionsgrundsätze</i>	15

<i>Einleitung</i>	
<i>Patriotisches Engagement und politische Endzeit – Johann Caspar Lavater und die Helvetik</i>	23

Ein Wort eines freyen Schweizers an die französische Nation / An das Directorium der französischen Republik

<i>Einführung</i>	89
-------------------	----

Johann Caspar Lavater, Pfarrer in Zürich, an das Directorium der französischen Republik / Ein Wort eines freyen Schweizers an die französische Nation, über das Betragen derselben gegen die Schweiz von J. C. L. [Paralleldruck der Textfassungen <i>A</i> und <i>B</i>]	189
--	-----

Ein Wort eines freyen Schweizers an die große Nation [handschriftliche Fassung]	229
--	-----

Briefwechsel zwischen Lavater und Reubell

<i>Einführung</i>	247
-------------------	-----

Vollständiger Brief-Wechsel zwischen Herrn Pfarrer Johann Caspar Lavater und dem B. Reubell, Mitglied des Direktoriums der französischen Republik.	271
--	-----

An das helvetische Vollziehungs-Direktorium

Einführung 355

An das helvetische Vollziehungs-Direktorium 387

Freymüthige Briefe über das Deportationswesen

Einführung 407

Freymüthige Briefe von Johann Kaspar Lavater
über das Deportationswesen und seine eigne
Deportation nach Basel

Erster Band 461

Zweyter und letzter Band 711

Anhang 1005

Ausführliches Inhaltsverzeichnis 1109

Ausführliches Inhaltsverzeichnis

Johann Caspar Lavater
Ausgewählte Werke in historisch-kritischer Ausgabe
Band VIII: Patriotische Schriften 1798–1801

<i>Vorwort</i>	7
<i>Dank des Herausgebers</i>	11
<i>Allgemeine Editionsgrundsätze</i>	15

Einleitung

Patriotisches Engagement und politische Endzeit.

<i>Johann Caspar Lavater und die Helvetik</i>	23
1 <i>Zur Biographie eines politischen Reformers</i>	24
2 <i>Freiheiten oder Freiheit in Zürich:</i> <i>Politische Aufbrüche im 18. Jahrhundert</i>	33
3 <i>1798 – die Chronik eines Umsturzes</i>	40
4 <i>Die Helvetik als Revolution der Zeichen</i>	44
5 <i>Zu Lavaters Einstellung gegenüber</i> <i>der Helvetischen Republik</i>	50
5.1 <i>Verfassungstreue und Obrigkeitsgehorsam</i> <i>als politische Pflicht</i>	50
5.2 <i>Eidgenössische Freiheit und Gemeinde-</i> <i>fürsorge als politisches Ideal</i>	55
5.3 <i>Die politische Angst vor Tyrannei</i> <i>und Pöbelherrschaft</i>	58
5.4 <i>Die Helvetik als Endzeit</i>	62
6 <i>Lavater als Grenzgänger zwischen zwei Epochen –</i> <i>zum Bild eines konservativen Reformers</i>	72

Ein Wort eines freyen Schweizers an die französische Nation / An das Directorium der französischen Republik

<i>Einführung</i>	89
1 <i>Textgrundlage und Textüberlieferung</i>	137
1.1 <i>Die Textfassungen A und B des Wortes</i>	137
1.2 <i>Die Textfassungen A und B des Wortes im Vergleich</i>	149
1.3 <i>Die Auflagen der Textfassungen A und B des Wortes im Vergleich</i>	150
1.4 <i>Übersetzungen</i>	156
2 <i>Entstehungs- und Werkgeschichte</i>	161
2.1 <i>Der historische Hintergrund</i>	161
2.2 <i>Die handschriftlichen Vorstufen</i>	168
3 <i>Gattungsgeschichte: Das Wort als Supplik, Memorial oder politischer Katechismus</i>	178
4 <i>Wirkungs- und Rezeptionsgeschichte</i>	181
5 <i>Textbezogene Editionsrichtlinien</i>	187

Johann Caspar Lavater, Pfarrer in Zürich, an das Directorium der französischen Republik / Ein Wort eines freyen Schweizers an die französische Nation, über das Betragen derselben gegen die Schweiz von J. C. L. [Paralleldruck der Textfassungen A und B] 189

Ein Wort eines freyen Schweizers an die große Nation [handschriftliche Fassung] 229

Briefwechsel zwischen Lavater und Reubell

<i>Einführung</i>	247
1 <i>Textgrundlage und Textüberlieferung</i>	247
2 <i>Entstehungs- und Werkgeschichte</i>	254
2.1 <i>Der historische Hintergrund</i>	254
2.2 <i>Die handschriftlichen Vorstufen</i>	256
3 <i>Wirkungs- und Rezeptionsgeschichte</i>	263
4 <i>Textbezogene Editionsrichtlinien</i>	265

Vollständiger Brief-Wechsel zwischen Herrn Pfarrer
 Johann Caspar Lavater und dem B. Reubell, Mitglied
 des Direktoriums der französischen Republik.
 Unterhalten im Jahr 1798. Gesammelt und
 zusammengetragen zu Nutz und Frommen derer,
 die gerne Wahrheit hören und verehren 271

Lavater an B. Direktor Reubell in Paris 279

Ein Wort eines freyen Schweizers an die französische
 Nation, über das Betragen derselben gegen die
 Schweiz von J. C. Lavater, Pfarrer 283

B. Reubell Mitglied des Direktoriums der französischen
 Republik an den Bürger Johann Caspar Lavater
 Pfarrer in Zürich 284

Nachschrift des Uebersetzers 304

Vorläufige Beantwortung der Antwort des Direktor
 Reubells, auf das Wort eines freyen Schweizers
 an die grosse Nation 308

Anhang 1: Vorbericht des Uebersetzers, *in:*
 B. Reubell Mitglied des Direktoriums der
 französischen Republik an den Bürger Johann
 Caspar Lavater Pfarrer in Zürich. Aus dem
 Französischen übersetzt mit Anmerkungen, 1798 . . 317

Anhang 2: Vorbericht, *in:* Briefwechsel Lavaters
 und Reubells vom Jahre 1798. Vollständiger und
 correcter, als bis jezt herausgegeben und mit
 einer Zugabe zweener sich darauf beziehender
 Briefe vermehrt, o. O. 1801 320

Anhang 3: Lavater an Reubell; Privatbrief zu Begleitung
 seiner »vorläufigen Beantwortung« von Reubels
 Antwort. Datiert den 20. Junii 1798. (Bisher unge-
 druckt.), *in:* Briefwechsel Lavaters und Reubells vom
 Jahre 1798. Vollständiger und correcter, als bis jezt
 herausgegeben und mit einer Zugabe zweener sich
 darauf beziehender Briefe vermehrt, o.O. 1801 323

Anhang 4: Brief von Heinrich Zschokke an Lavater vom
 2. Februar und dessen Antwort vom 4. Februar
 1799, *in:* Briefwechsel Lavaters und Reubells vom
 Jahre 1798. Vollständiger und correcter, als bis jezt

herausgegeben und mit einer Zugabe zweener sich
 darauf beziehender Briefe vermehrt, o. O. 1801 325

Anhang 5: Brief von Lavater an Georg Friedrich
 Dentzel, *in:* Ein Wort eines freyen Schweizers an
 die grosse Nation, samt den dazu gehörigen Bey-
 lagen, *in:* Johann Kaspar Lavaters nachgelassene
 merkwürdige Briefe und Aufsätze, betreffend die
 Geschichte und Lage des Vaterlandes während der
 Revolution, hg. von Georg Geßner, Zürich 1801 331

Anhang 6: Réponse au mot d'un Suisse libre à la
 grande Nation, *in:* Ein Wort eines freyen Schweizers
 an die grosse Nation, samt den dazu gehörigen
 Beylagen, *in:* Johann Kaspar Lavaters nachgelassene
 merkwürdige Briefe und Aufsätze, betreffend die
 Geschichte und Lage des Vaterlandes während der
 Revolution, hg. von Georg Geßner, Zürich 1801 333

Anhang 7: Noch ein Wort an die französische Nation
 oder Thatsachen und Anmerkungen zur
 Beleuchtung der Antwort auf das Wort eines
 freyen Schweizers, *in:* Ein Wort eines freyen
 Schweizers an die grosse Nation, samt den
 dazu gehörigen Beylagen, *in:* Johann Kaspar
 Lavaters nachgelassene merkwürdige Briefe
 und Aufsätze, betreffend die Geschichte und
 Lage des Vaterlandes während der Revolution,
 hg. von Georg Geßner, Zürich 1801 343

An das helvetische Vollziehungs-Direktorium

Einführung 355

1 *Textgrundlage und Textüberlieferung* 355

2 *Entstehungs- und Werkgeschichte* 358

 2.1 *Der historische Hintergrund* 358

 2.2 *Die handschriftlichen Vorstufen* 362

3 *Wirkungs- und Rezeptionsgeschichte* 362

An das helvetische Vollziehungs-Direktorium 387

<i>Anhang 1: Lavaters Brief vom 1. Dezember 1799</i>	
an Karl Friedrich Adolf Steinkopf	392
<i>Anhang 2: Johann Caspar Lavaters »Anmerkungen</i>	
zur Beleuchtung seines Schreibens an das	
helvetische Direktorium«	398

Freymüthige Briefe über das Deportationswesen

<i>Einführung</i>	407
1 <i>Textgrundlage und Textüberlieferung</i>	407
2 <i>Entstehungs- und Werkgeschichte</i>	413
2.1 <i>Der historische Hintergrund</i>	413
2.2 <i>Die handschriftlichen Vorstufen</i>	426
3 <i>Gattungsgeschichte</i>	445
4 <i>Wirkungs- und Rezeptionsgeschichte</i>	448

Freymüthige Briefe von Johann Kaspar Lavater
über das Deportationswesen und seine
eigene Deportation nach Basel

Erster Band	461
Erstes Zueignungswort an den verehrenswürdigen helvetischen Vollziehungsausschuß in Bern	462
Zweytes Zueignungswort an alle Freunde der Freyheit und Menschenrechte	466
Drittes Zueignungswort an alle Feinde der Freyheit und Menschenrechte	467
Vorrede	469
Inhalt der Briefe des ersten Bandes	474
Erster Brief. Erste Deportation einiger angesehenener Züricher nach Basel	479
Zweyter Brief. Schreiben an die Frauen der Deportierten, samt einigem dahin gehörigen	494
Dritter Brief. Enthaltend ein Schreiben an den Direktor Bay in Luzern	501

Vierter Brief.	
Einige Schreiben nach Luzern, der Deportation der Züricher Stadtbürger wegen	511
Fünfter Brief.	
Geschichte des fünften Aprils 1799, in Beziehung auf das Deportationswesen und anderes dahin gehöriges	522
Sechster Brief.	
Noch das Eine und Andere vom fünften April	537
Siebenter Brief.	
Grundschiefe und verläundersche Dartellung der Bürgerdeportation – in einem öffentlichen Blatte . . .	555
Achter Brief.	
Vermischtes, theils nachzuhohlendes, theils sonst Vorgefallenes, Samstags des sechsten Aprils	568
Neunter Brief.	
Benehmen des helvetischen Direktoriums gegen den Bürger Ulysses von Salis, und was dagegen unternommen ward	575
Zehnter Brief.	
Predigt am Sonntage den siebenten April 1799	583
Eilfter Brief.	
Usteris Antwort. Brief an Ihn und Rückantwort	609
Zwölfter Brief.	
Einige Schreiben das Memorial in Ansehung der deportierten Zürcher betreffend	615
Dreyzehnter Brief. Schreiben an die Meinigen	629
Vierzehnter Brief.	
Des Verfassers Deportationsgeschichte. Anfang. Reise nach Baden – und Aufenthalt daselbst	632
Fünfzehnter Brief.	
Was in Zürich in der Nacht vom fünfzehnten zum sechszehnten May vorgieng	645
Sechszehnter Brief.	
Fortsetzung dessen, was weiter in Zürich geschahe, am sechszehnten May – besonders, was mein Sohn that	649

Siebenzehnter Brief.	
Reise von Lenzburg bis Olten –	
Donnerstags den 16. V. 1799	655
Achtzehnter Brief.	
Reise von Olten nach Basel.	
(Freytag den siebenzehnten May 1799.)	664
Neunzehnter Brief. Ankunft nach Basel	674
Zwanzigster Brief.	
Einige Schreiben zu Gunsten des Deportierten	680
Revision	695
Register	702
Druckfehler	707
Zweyter und letzter Band	711
Vorrede	713
Inhalt der Briefe des zweyten Bandes	718
[Verlagsmitteilung]	720
Ein und zwanzigster Brief.	
Tagesgeschichte vom achtzehnten May 1799. –	
Erstes Verhör	723
Zwey und zwanzigster Brief.	
Tagregister vom Sonntag dem neunzehnten	
May 1799 in Basel	747
Drey und zwanzigster Brief.	
Summarischer Inhalt meiner Leiden und	
Genüsse vom Montag, dem zwanzigsten bis	
Samstag den fünf und zwanzigsten May 1799	759
Vier und zwanzigster Brief.	
Fortsetzung. Brief von dem Senator Bodmer	
und an ihn	771
Fünf und zwanzigster Brief.	
Fortsetzung. Schreiben des Verfassers	
an das helvetische Direktorium. –	
Hexameter an Pfeffel über die Deportation	777
Sechs und zwanzigster Brief.	
Einige Gedanken, allenfalls einmal meinen	
mitdeportirten Mitbürgern vorzulesen	783

Sieben und zwanzigster Brief.	
Gespräche und Auszüge aus Freüdesbriefen –	
vom letzten Drittel des Maymonats 1799	798
Acht und zwanzigster Brief.	
Auszüge aus Freüdesbriefen	811
Neun und zwanzigster Brief.	
Zweytes Verhöhr. – Anmerkungen darüber	815
Dreissigster Brief.	
Auszüge aus Freüdesbriefen,	
vom Anfange Junius 1799	824
Ein und dreyssigster Brief.	
Einiges, das ich auf Verlangen an Freüde schrieb	839
Zwey und dreyssigster Brief.	
Meine Freysprechung und die ersten Folgen davon	848
Drey und dreyssigster Brief.	
Letzte Stunden in Basel – Abreise –	
Ankunft in Baaden	854
Vier und dreyssigster Brief. Baden – bis Knonau	866
Fünf und dreyssigster Brief.	
Aufenthalt in Knonau. Vergebliche Bemühungen	
nach Hause zu kommen. Wallfahrt nach Zug.	
Besuch bey Massena	877
Sechs und dreyssigster Brief.	
Fernerer Aufenthalt in Knonau.	
Unterhaltungen und Beschäftigungen daselbst	888
Sieben und dreyssigster Brief.	
Rückreise von Knonau auf Basel –	
Fehlgeschlagene Hoffnung. Zwey Schreiben	
an den Regierungsstatthalter und an die	
Gesetzber – die, leider nicht abgiengen	896
Acht und dreyssigster Brief.	
Aufenthalt und Verrichtungen in Basel	909
Neun und dreyssigster Brief.	
Schreiben an Abbé Sieyes. Anbahnung zur	
Durchkunft. Glückliche Durchkunft	918
Vierzigster Brief.	
Rückreise nach Hause – Ankunft in Zürich.	
Die ganze Geschichte in Hexametern	
wiederhohlt an Herrn Pfeffel in Kolmar	927

Ein und vierzigster Brief.	
Erste Beschäftigungen in Zürich.	
Predigt am ersten Sonntage nach der Zurückkunft.	
Besuch bey'm Erzherzog Karl in Kloten	943
Zwey und vierzigster Brief.	
Deportationsgeschichte von vierzehn Bürgern	
von Zürich nach Basel	956
Gefangennehmung und Wegführung Andreas Merians,	
alt-Obristzunftmeisters in Basel	970
Bericht über die Gefangennehmung und	
Entführung von zehen Bürgern von Bern.	
(Von einem der Deportirten selbst beschrieben.) . .	978
Deportation von acht Munizipalbeamten von Glarus . .	987
Register	995
Korrekationen	1002
Anhang	1005
Abkürzungsverzeichnis	1007
1 Allgemeine Abkürzungen	1007
2 Siglen von häufig zitierten Werken	1007
3 Siglen von Bibliotheken, Archiven, Nachlässen	1008
4 Abkürzungen der biblischen Bücher	1009
Altes Testament	1009
Neues Testament	1009
Bibliographie	1011
1 Quellenverzeichnis	1011
A Ungedruckte Quellen	1011
I Korrespondenz	1011
a Von Lavater an	1011
b An Lavater von	1019
c Korrespondenz Dritter	1023
II Sonstige Manuskripte Lavaters	1026
III Übrige Manuskripte	1029
B Gedruckte Quellen	1031
I Werke Lavaters	1031
II Editionen	1036
III Briefwechsel	1037
IV Werke anderer Autoren	1040

2	<i>Literaturverzeichnis</i>	1047
	<i>A Sekundärliteratur</i>	1047
	<i>B Nachschlagewerke, Bibliographien</i> <i>und Hilfsmittel</i>	1076
	<i>Register der nachgewiesenen Bibelstellen</i>	1081
	<i>Abbildungsverzeichnis</i>	1083
	<i>Personenregister</i>	1089
	 <i>Ausführliches Inhaltsverzeichnis</i>	 1109